

Протокол
заседания Республиканской термино-орфографической комиссии при
Главе Республики Коми

от 3 октября 2019 года

Присутствовали: Марков В.П., Коснырева Е.Г., Козулина С.Г., Макарова Н.Д., Мамонтова С.Ф., Рассыхаев А.Н., Симпелев П.И., Федина М.С., Федюнева Г.В., Цыпанов Е.А., Чуяшкова М.В.

Повестка заседания:

1. О подготовке электронного русско-коми словаря общественно-политической и социально-экономической лексики. Рассмотрение предложений по кандидатурам корректора и редактора словаря (выступающий – Чуяшкова М.В.).
2. Об официальном переводе на коми язык названий должностей и вновь введенных наград (выступающий – Федина М.С.).
3. О наименовании географического объекта Республики Коми «город Усинск» на коми языке (выступающий – Чуяшкова М.В.).
4. Разное.

Решили:

По вопросу 1.

1.1. Назначить редактором электронного русско-коми словаря общественно-политической и социально-экономической лексики Цыпанова Евгения Александровича, доктора филологических наук, заместителя директора Института языка, литературы и истории Коми научного центра Уральского отделения Российской академии наук.

1.2. Бюро официального перевода ГАУ РК «Дом дружбы народов Республики Коми» (Фединой М.С.) подготовить и передать Цыпанову Е.А. материалы русско-коми словаря общественно-политической и социально-экономической лексики.

Срок до 5 ноября 2019 года.

По вопросу 2.

Принять к использованию официальный перевод на коми язык названий должностей и вновь введенных наград согласно приложению.

По вопросу 3.

При написании на коми языке наименования географического объекта «город Усинск» основываться на Каталог наименований географических объектов Республики Коми, сопровождаемый государственным бюджетным учреждением Республики Коми «Территориальный фонд информации Республики Коми», топографическую двуязычную карту «Коми Республика»

(2011 г.), справочник административно-территориального и муниципального устройства Республики Коми по состоянию на 1 августа 2016 года.

Заместитель председателя Комиссии

В.П. Марков

Приложение

РОЧ ВАРИАНТ	КОМИ ВАРИАНТ
ЧИН НИМ	
Главный эксперт службы организации бухгалтерского учета территориальных избирательных комиссий	Мутас бөрйысян комиссияслысь бухгалтерской учёт котыртан службаса медыджыд эксперт
НАГРАДАЯС	
Знак отличия Республики Коми «За вклад в развитие добровольчества»	«Добровольчество сөвмөдөмө пай пунктөмысь» Коми Республикаса торьялана пас
Почетный журналист Республики Коми	Коми Республикаса почёта журналист
За существенный вклад в развитие территориального общественного самоуправления	Мутасын өтйөза асвеськөдлөм сөвмөдөмө ыджыд пай пунктөмысь
За активное участие в духовно-нравственном и патриотическом воспитании подрастающего поколения	Том войтырөс вежавидзөмөн овны да чужан му радейтны велөдөмын, налысь лов сөвмөдөмын водзмөстчөмысь